

GLASUL VREMI

The Voice of the Time

Entered as second-class matter July 22, 1912, at the post office at Youngstown, Ohio, under the Act of March 3, 1879.

YOUNGSTOWN, O. — FARRELL, PA. — CLEVELAND, O. — CHICAGO, ILL. — ST. LOUIS, MO. — INDIANAPOLIS, IND.

ANUL II. VOL. — NRUL 23. NO.

REDACTOR: IOAN I. SCHIOPUL

YOUNGSTOWN, OHIO, 7 JUNIE, 1913

PE NESIMTITE.

Lucrările în America merg bine și nu se arată nici un semn rău. Fabricile se măresc, comanda se înmulțesc și plățile muncitorilor cresc pretutindena. S'ar putea zice dar cu drept cuvânt, că acum odată e bine în America.

Dar dacă vom judeca și ne vom gândi ce va fi în viitorul apropiat, apoi putem vorbi și de un rău, un rău mare, care va ajunge în deosebi pe aceia cari vor avea de gând să treacă de acum încolo aici în America.

Toată lumea laudă pe președintele Wilson, care ajuns pe scaunul de președinte nu și-a uitat de programul său cu care a pășit în fața alegătorilor. E și frumos că și ține cuvântul, dar în ținerea cuvântului lui se cuprinde și un rău mare, care se resfringe și asupra noastră a Românilor din Ardeal și Tiara Ungurească.

În programul lui Wilson sunt mai multe puncte, cari asigură bunăstarea muncitorului American, față de emigranți cari ajunși aicea lucră cu plată mai mică și astfel sead plățile Americanilor. Până acuma noul președinte nu a pășit cu nici un plan în fața parlamentului, dar știe că e un dușman neîmpăcat al emigrării, și mai cu seamă al acelor emigranți, cari nici acasă la ei n'au fost de mare folos și nici aicea nu vor fi spre cineștia și înaintarea țării țării.

Ziarele Americane nu scriu nimic despre felul cum președintele Wilson lucră pe nesimțite contra emigrării. Dar puținii emigranți, cari pot trece pe furiș granițele țării noastre și pot ajunge până aicea vorbesc lucruri îngrozitoare. Spun, că la granița americană e o controlă cu mult mai mare ca mai înainte.

Pleacă de acasă câte 4—5 și din New York 2—3 înși fără ai vizita prea mult și fără de a ține seamă de cheltuielile pe cari le-au avut bieții oameni cu drumul.

Până acum din țara noastră vin foarte puțini la America, pentru că nu capătă nimenea pas-poarte. Ne gândim însă ce va fi când se vor deschide din nou granițele nenorocitei noastre țări, și când Românii noștri vor pleca iarăși spre America cu miile.

Anii din urmă au fost niște ani răi și Românii, cari vor veni deacum înainte în America, nu vin pentru a face nouă avere ci pentru ași scutura de datorii averea lor cea veche. Între cei ce vor pleca deacum încolo spre America vor fi preapuțini, cari vin numai să vadă America, cei mai mulți vin de năcăjiți.

Si ce supărare, și ce desnădejde va cuprinde pe acei năcăjiți, cari vor ajunge până la New York și de-acolo vor fi întorși acasă. Si cine le va putea ajuta?

Dacă controla dela granița americană s'a înăsprit încă de-acum, de bună seamă că nici mai târziu nu va fi mai bine. Va ajunge comisar de emigrare un bărbat învățat din West. Iar Westul totdeauna a fost contra emigrării a celorla, cari vin în America numai cu 25 dolari ca să poată trece peste granițe. Westul a cerut totdeauna oameni muncitori de pământ, oameni cari vin de acasă cu bani pentru a-și trăi aicea viața, iar n ude aceia, cari vin numai pe câțiva ani, pentru a face niște bănișori. Noul comisar de emigrare nu poate fi condus nici el de alte idei, decât acelea pe cari le reprezintă Westul. Iar președintele Wilson se va nizuși și el din toată puterea să împedecă așezarea emigranților prin statele industriale, cum e Ohio New York, Pennsylvania și Indiana și să-i îndrume spre West.

Dar cine merge în West? Ce poate face în West un Român care vine de acasă cu 25-40 dolari. Cum să înceapă munca cîmpului cu 25-40 dolari.

Îndată ce noul comisar își va ocupa postul se vor cunoaște și gândurile lui Wilson și se va vedea dacă va fi spre binele sau spre răul nostru. Una însă o pot face Românii noștri din America de acuma. Să scrie celor ce să pregătesc să vie la America, ca cu săptămîni înainte de plecare să ducă un traiu cât mai tihnit. Să se desvețe de aldămașurile ce se fac la plecare, căci de multe ori își perd nopți întregi cu astfel de aldămașuri, pleacă de acasă cu ochii roșii și cînd ajung în New York sunt reținuți și tri-

meși înapoi. De asemenea s'ar putea scrie acasă, ca ceice pleacă spre America să se îmbrace ceva mai binișor. — E drept că haina nu face pe om, și vezi totuși însamă ceva. O haină nepotrivită face și pe cel mai harmic și voinic om neom.

Si iarăși ar fi bine ca fiecarele să se viziteze încă acasă cu un doctor și dacă doctorul îi spune că nu e sănătos să nu plece. Mai bine e să rămînă acasă decât să fie reînturnat din New York. Să ferim și noi pe cei de acasă de ceia ce îi putem feri.

De altfel cu toate înoirile cari se vor face în ce privește imigrarea, vom ținea în curent pe cetitorii noștri și atragem în deosebi atențiunea foilor de acasă să țină în curent pe muncitori cu nouăle dispozițiuni, cari le va face noul comisar de emigrare.

Un muncitor.

VIATA ROMANEASCA ÎN AMERICA.

PICNIC ÎN YOUNGSTOWN, O.

Duminea (ziua de Rusali) aranjază soc. "Unirea Romînă" un picnic (petreecere de vară).

Să fac pregătiri mari pentru buna reușită. Programul detaliat se va publica în Nrul viitor.

CĂSĂTORIE.

D-l Nick Tecău și Dșoara Anna Lindeanu, din Sebeșul săsese își serbează cununia Duminea în 8 Junie a. e. în biserica gr. ort. din loc.

Fie într'un ceas bun.

D-l Iosif Clonț din E. Youngstown, O. și Dșoara Valeria Făgărășan își vor serba cununia lor în biserica gr. ort. din loc. în ziua de 22 Junie a. e.

Felicitările noastre.

DIN FARRELL, PA.

A trecut și ziua de 1 Junie, pe care toată suflarea românească din Farrell, Pa. a așteptat-o cu nerăbdare. Reuniunea femeilor, înființată cu frumosul scop, de a ajutarea și înfrumusețarea bisericii gr. ort. în această zi și-a ținut prima petreecere. Pentru a întări tot mai mult legăturile dintre Romînii din Youngstown și Farrell, Reuniunea femeilor în înțelegere cu comitetul parochial, au aflat de bine, a învita la această petreecere pe coriști din Youngstown, cari sub conducerea d-lui Gheorghe Bogdan s'au produs la această petreecere peste așteptarea tuturor. Chiar și oaspeții din Youngstown, cari au mai ascultat corul în nenumărate rânduri și cari au fost de față cînd s'au jucat "Harță Răzașul" spun că nici cînd n'au fost așa succes ca în Farrell, Pa.

Cuvîntul de deschidere l'a rostit părintele Ilie Pop, din Youngstown. Publicul numărös l'a ascultat cu multă plăcere, de oare ce în glasul părintelui Pop, credincioșii din Farrell, Pa. și jur cunoștea pe fostul lor păstoriu de mai înainte. A urmat apoi opera comică de Aleessandri „Harță Răzașul“

sporit foarte mult cu donațiunile credincioșilor din Farrell, totdeauna gata de jertfă, cînd e vorba de a sprijini un lucru bun. Suprasolvirile și rezultatul material al acestei frumoase petreeceri se va publica în Nrul viitor al acestui ziar.

Pînă cînd vom răsplăti Youngstovenilor osteneala și jertfa le mulțumim din toată inima și le dorim dela D-zeu sporiu în toate.

Comit. Reun. Fem. gr. ort. din Farrell, și jur.

MULTIĂMITĂ PUBLICĂ

Între credincioșii din Farrell și jur. cari de o vreme înceace tot mai mult se alipese de sf. Biserică, s'au aflat trei credincioși buni din Topirea: Nicolae Veerdea, Ioan Veerdea și Ioan Greavu, cari după obiceiul de acasă au plătit Sf. Paști pentru Romînii din Farrell, jur.

Nu așteaptă acești credincioși laudă publică, pentru că nu au făcut acest lucru creștinesc ca să fie lăudați. Dar cînd le mulțămim și pe această cale, erdem că ne împlinim numai o datorință creștinească. Jertfa adusă de acești buni creștini au aflat răsunet în sufletul tuturor credincioșilor de aicea, cari la împărțirea Paștilor au pus în plecuri suma de \$237.38.

Numele donatorilor se vor publica împreună cu donațiunile în care va din numerii viitori.

Comitetul parochial

Procesul fostului pres. T. Roosevelt

În săptămîna trecută America și-a avut iarăși senzația sa. Anume pe timpul alegerilor de președinte s'au folosit toate mijloacele potrivite și nepotrivite pentru a agita pentru candidați.

Pe timpul cînd fostul președinte zăcea în spitalul din Chicago, după atentatul din Milwaukee, a apărut într'o foaie puțin răspîndită cu numele "Ishpenning Iron Ore" redactată de un anumit George A. Newett, un articol calomniator la adresa lui Roosevelt, că anume el ar fi un bețiv ordinar — consumînd toate soiurile de beuturi spirituoase.

Pentru a pune capăt astorfel de calomni Roosevelt a intentat proces de despăgubire contra numelui redactor cerînd suma de 10 mii de dolari.

Pertractarea s'a ținut în orașul Marguette Mich. la care a luat parte însuși Roosevelt cu multime de advocați și mulți martori.

Procesul acesta senzațional a atras o multime de lume în numitul orașel.

La începutul pertractării ea primul a fost ascultat Roosevelt, care a mărturisit că cele cuprinse în ael articol sunt neadevărate. În scurte cuvinte și-a spus cariera sa. S'a născut în 27 Oct. 1858, în New York. A terminat Universitatea din Haward și a ocupat mai multe posturi la oraș, cînd la 1898 a intrat în armată unde l'a călăreții numiți "Rough Rider's"

REDACTIA și ADMINISTRATIA

"GLASUL VREMI"

17 N. Phelps Street

YOUNGSTOWN, OHIO.

Telefon: Bell Phone 151

a fost mai întiu oficer apoi Colonel. Ca atare a luptat în războiul Spaniol-American, de unde întorcîndu-să mai întiu a fost primar în New York, apoi în 1890 a fost ales Vice-președinte al Statelor Unite, iar după moartea nenorocită a lui McKinley a ajuns președinte. În 1904 a fost ales din nou președinte, iar în anul 1909 din încredințarea institutului din Smithsonian a mers la vinătoare în Africa. Reîntorcîndu-să prin Europa a preluat redactarea foaiei "Outlook". Apoi a spus următoarele: În toată viața mea nu am beut Cocktail sau Highball (o beutură spirituoasă specială americană.) N'am beut Brandy sau visky numai atunci cînd mi-a preseris medicul. În general beau numai puțin vin alb rar champagne și sherry. În decursul prînzului beau 1-2 păhară vin alb. Nu fumez și nu beau bere, pe care nu o pot suferi.

Noaptea beau de mai multeori lapte, ca să pot dormi mai bine, să împlîcă în drum cînd trebuie să vorbesc mult pînă un pahare de cognac în lapte.

Toți martorii au fasonat în favoarea lui iar redactorul văzînd că nu poate să-și cîștige mărturia contra lui Roosevelt, și-a retras acuzele s'a rugat de iertare, judele însă l'a declarat de vinovat și la pedepsit cu 6 (șiasă) Cenți.

Judecată Americană!

RĂZBOIUL DIN BALCANI.

— Pacea s'a încheiat. —

În ziua de 30 Maiu au subseris în Londra în palatul Sf. James reprezentanții statelor balcanice și ai Turciei actul de pace, în prezența Ministrului de externe al Angliei și al reprezentanților puterilor mari din Europa. Pace este dar pe hartie, dar că de fapt va fi pace aceasta nu să poate încă ști.

Aliații cu greu să înțeleg asupra pradei de războiu și e foarte probabil că acum să vor încera ei de ei.

Din Constantinopol să anunță că Turcia și-a retras ostirile de pe teritorul său de 60.000 mile pătrate pe cari, a fost silită să le cedeze învingătorilor.

Armata turcească va trece în Azia și cu ea s'a încheiat și rolul Turciei în Europa, care odinioară tremura de Semilună.

Mărirea turcească a dispărut pentru totdeauna din Europa.

AVIZ !!!

Societatea "Frația Romînă" din E. Youngstown, O. are onoare a aduce la cunoștința Onor. Societății, Cluburi și Parochii și onoratu-lui public romîn că fiind dată în lucrare clădirea HALEI proprie, care în curînd va fi gata a hotărât sfîntirea halei pe ziua de 4 IULIE anul curent.

Programul se va publica la timp Ne ținem de datorință a aviza pe Onor. Societăți, cluburi, și parochii a nu aranja petreeceri pe susnumita zi pentru buna reușită.

COMITETUL.

"GLASUL VREMII"

The Voice of the Time

PUBLISHED WEEKLY BY

"GLASUL VREMII" PUBLISHING COMPANY.

17 N. PHELPS ST., YOUNGSTOWN, O.

TELEPHONE: BELL PHONE 151

EDITOR: IOAN I. SCHIOPUL.

AVIZ.

Abonamentul se plătește înainte. Bani se pot trimite prin Money Order sau prin Check Express.

Orice cerere de schimbare a adresei trebuie să fie însoțită de mărci poștale în valoare de 2 cenți. Pe linga adresa nonă să ni se comunice și adresa veche.

Publicarea anunțului la rubrica "Prin noi însine" costă 5 dolari pe an. În suma aceasta este cuprins și abonamentul pe 1 an.

Anunțuri și reclame speciale se socotesc după rândul de coloană. Un rând de coloană costă 3 cenți pentru o publicare. La anunțuri și reclame mai mari - prețuri după învoială.

Invitățiile societăților și parohiilor române pînă la 25 rânduri de coloană se publică gratuit. Dela 25 de rânduri în sus costă 2 cenți de rând.

TO ADVERTISERS.

The "GLASUL VREMII" is the cheapest Roumanian Newspaper in the United States of America. Subscription rate \$2 per annum.

Advertising rates are the following:

One inch by column \$1 per month, \$12 per annum - for advertisements of 10 inches or less.

Rates of advertisements measuring more than 10 inches by column are: 80 cents per month or \$9.60 per annum for each inch by column.

For larger advertisements (a half or a whole page) special prices given on request by the manager.

No advertisement will be published on the first page.

All advertisements will have to be paid quarterly in advance.

lete de bancă și aur, dar ne trebuie la biserică creștini convingși, cu suflete mari, cari cred în Dumnezeu și cari i se închină cu credință cari cercetează biserica noastră, cari trăesc și cu sufletul între noi, cari rid cu noi, cari pling cu noi, cari au aceleași sărbători cu noi totții!!!

De cînd sunt preotul acestei biserici eu am muncit, cu puterile modeste ce mi-a dat Dumnezeu, pentru înflorirea și mîntuirea ei, am umblat nopți întregi prin ploaie și ger, prin toate burturile prin saloane, m'am „făcut tuturor toate” numai ca să scap această biserică nefericită, din datorie și acumina cînd era aproape scăpată, iată că vine întriga și calomnia și vrea se spulberă cel mai frumos vis al meu: **Mîntuirea bisericii.** Să vede că așa este soarta amară a bietilor preoți din America: Să muncеști să-ți jеrfești tot ce ai, tot sufletul și apoi răsplata este calomnia!

Pentru calomniile aduse mie din partea dlui Stănescu, am intentat proces și pînă cînd D-zeu, judecătorul mare și drept al tuturor i va răsplăți după faptele lui, pînă atunci ea ne vor da dreptate și legile civile ale acestei țări!

De încheiere mai spun, că întreg scandalul acesta a fost o intrigă machiavelică pusă la cale de 3 inși contra mea, cu scopul de a mă necinsti pe mine și a zădărnici colecta și prin asta mîntuirea bisericii. Dar totuși vom birui!!!

Dumnezeu va răsplăti tuturor după fapte!

Harie Sărb,
preot gr. or.

FAPTA RĂSPUNDE.

Este așa de clară aceasta, ca de două ori doi patru, și cu toate acestea, ce puțin să face în privința aceasta.

Să vedem ce e fapta?

Fapta este ceva serios, care pretinde dela noi perseveranță, curaj, diligență și jertfe.

Si acestea nu le convin la mulți. Foarte mulți să bat după aceia, cum să poată ajunge prin mijloace mai ieftine și mai comode la finta lor.

De acestea mijloace să țin vorbele goale, sau cum zicem pe românește „cite verzi și uscate”.

Ei vorbesc în lumea largă, că ce vreau să facă, iară cînd va fi vorba de întru chipare, cum ar face-o cu mult mai bine, ea și cum ar putea-o face alții cu sutele și miile.

Si folosec la vorbe umflăte, la vorbe frumos sunătoare (pentru ureche însă numai) au niște fraze foarte dulci pentru durerea și lipsa deapropelului, dară cu atîta s'a sfârșit.

Alții merg un pas mai departe.

Aceștia însă se mărginesc la simțămînt!

Ei într'adevăr simt nefericirea sărmanilor, ei simt și nefericirea lor proprie, simt și greutatea păcatelor lor: sunt accesibili de-a simți ori ce fel de durere din lumea aceasta a plîngerilor a durerilor și a năcazurilor.

Ei pot vărsa chiar și lacrimi - dară mai departe nu merg!

Prin vorbe și simțiri nu progresăm nici noi, dară nici pe alții nu putem face să progreseze.

Frunzele și florile unui pom roditor sunt ceva, dară numai pentru ochi, ele n usatură pe cel flămînd, aceasta numai fructele o pot face.

Așa e și cu fapta: **Fapta răspunde!**

Credința trebuie să se arate prin fapte, prin felul de trai înaintea oamenilor și alui Dumnezeu.

Ori ce progres a omului singuratic ea și al omenimei - fiecare progres înăuntrul și în afară să produce prin fapte!

O faptă Dumnezeuiasă a creat lumea, o **faptă** Dzeiasă a mîntuit-o, și iarăși, numai și numai prin **fapte** omenimea poate ajunge la înălțimea ei, numai și numai prin **fapte** poate ajunge la **Dumnezeu!**

Indianapolis, Ind. 15 ian. a. 2.

Preotul Murășan.

INVITARE.

Conform avisului deja publicat, comitetul bisericii sf. Nicolae din Alliance, O. aranjază Duminecă la 8 Iunie 1913 o **Petrecere de vară**, (picnic) care va avea loc pe Farma dlui Ioan S. Haidet, la Stop 5. și la care invită cu toată căldura pe toți frații și surorile Romine din loc și din jur, precum și pe toți binevoitorii și sprijinitorii ai Sf. noastre Biserici, fără deosebire de confesiune.

Prețul de intrare pentru domni 50c, iar pentru Doamne 25c.

PROGRAMUL:

Plecarea va fi la oarele 10.30 după oficiarea Sfintei Leturghii și anume din Depou cu Streetearul cel galben care merge spre Ravenna. Ceiee din oare care cauze ar întîrzia, pot si sunt rugați a veni cu Streetearul de 11.30 eventual 12.30 etc. și a debarca la Stop 5.

Atît la Depou cît și la debarcare prea stimații oaspeții vor fi întîmpinați spre acest seop.

Renunțata muzică a lui Cassianu va delecta publicul cu melodii frumoase. Atunci zise sluga diavolului: „Slugile se adunară și calea ziaristică. Așteptîndu-vă eu dor și drag, am rămas pentru biserică sf. Nicolae

Cu stimă
Comitetul parochial.

DOR PRIBEAG.

Eu nu am cunoscut iubirea,
Cu patima și focul ei,
Tu ai venit pribeg de-a iurea,
Si-ai privit în ochii mei
Si mai cuprins ușor de mină
Si mijlocul mi l'ai cuprins,
De-atuncea nu mai sunt stăpîna
Pe sufletul de dor învins.

Eu n'am ținut de cîntec seama
Tu mi-ai cîntat un cîntec lin,
Cum cînta fericită mama
Cînd pruncu-și leagîna la sîn.
Amurgu mbrățișează zarea
Si-atîtea sfinte melodii
Spre mine își pornesc cîntarea
Si cînt duios în nopți pustii.

Eu nu am cunoscut ce-i dorul.
Tu ai pornit în lumi pribeg
Si-atunci m'a străbătut fiorul
Si-n zăre tainele m'atrăg.
Aș vrea să mi te rup din zăre,
Cu focul ochilor eumînți,
Si, de-am greșit, să-ți cer iertare
Să mă săruți, să mă alînți.

Si n'am știut ce-i plînsu în viață
Iar astăzi plîng atît de des,
Căci tu ai plîns în a mea față,
Si plînsul tău l'am înțeles.
Si brațele mi întind trudite,
Din largul zărei să te strîng.
O, spuneți, zărilor cernite,
Durerea mea cum s'o înfrîng?
I. U. Soricu.

RECTIFICARE

În numărul trecut al foii noastre s'a strecurat următoarea greșală la donațiunile cu ocaziunea banchetului parohiei St. Nicolae, din Alliance, O.:

Dl Simion Lupșe din Youngstown cu soția a donat \$2.00 iar dl George Codoiu nu e din Youngstown, ci este din Alliance, O.

N. S. Hampu.

SLUGA SATANEI.

De Leon Tolstoi

În vremurile de demult trăia un om bătrîn și avut. Mulți servitori avea și toți își laudau stăpînul.

“Sub soare” ziceau ei, “nu e mai bun stăpîn decît al nostru. El ne hrănește și ne îmbracă bine, ne împărțește lucrul după puteri și nu e ca alții stăpîni, cari se poartă cu slugile lor ca cu niște vite, pe-depsindu-le cu vină și fără vină. Stăpînul nostru ne face, ne dorește și ne zice numai binele. Mai bun traui nici că putem avea.”

Astfel laudau slugile pe stăpînul lor. Dar diavolului îi era ciudă

că slugile trăiau așa de bine cu stăpînul lor. De aceia se apucă de capul uneia dintre slugi, care avea să tragă spre păcat și pe cele lalte. Într'o zi cînd toți laudau pe stăpînul lor, se ridică Alab, așa se numia sluga ispitită de diavol, și zise:

“Măi frați, ce tot laudați atîta bunătatea stăpînului nostru. Si diavolul s'ar îmblînzi, dacă i-am face totul după plac. Ne servim pe domnul nostru cu credință. Ii împlinim toate dorințele și gîcim gîndurile. Cum se nu fie bun cu noi! Dacă nu-i veți împlini voia și-i veți pricinui vre-o supărare, să vedeți că vă va pedepsi pentru faptele voastre rele ca cel mai rău dintre stăpînii cei răi.”

Celelalte slugi se ceretară cu Alab și se rămășiră, Alab se prinse să supere pe stăpînul său, zicînd că le dă hainele sale de sărbătoare dacă nu va reuși să-l supere, iar dacă da, atunci avea să-i dea celelalte slugi pe ale lor. Celelalte slugi îi mai dădură cuvîntul că-l vor apăra de bătaile stăpînului.

Alab era cioban la oi. În ziua următoare veni stăpînul la stînă, ca să arete oaspeților lui oile sale frumoase. Atunci zise sluga diavolului: „Slugile se adunară și priveau peste gard la cele ce aveau să se întîmple. Diavolul se urcase pe un copac, ca să vadă fapta supusului său. Stăpînul se preumbla prin stînă, arătînd oaspeților oile și berbecii lui și voia tocmai să le arete berbecii cel mai frumoși.

„Si ceilalți sunt frumoși,” zise el, dar pentru cel cu coarnele îndoit eu nu cunosc nici un preț, căci mi-i mai scump decît ochii din cap. Spăriate aleargă oile la o parte și oaspeții nu pot vedea berbecii prețuit. Dar tocmai cînd se oprise într'un colț berbecii împraștia ea din nebagare de seamă sluga satanei turma. Atunci vorbi stăpînul către Alab: „Prietene, ai bunătațea și prinde berbecii cel cu coarnele îndoit și ține-l.”

Cum rosti stăpînul cuvintele acestea, sări Alab ca un leu în mijlocul turmei și înhăța de lină pe berbeci, apoi îi prinse de piciorul stîng de dinainte și trăgîndu-l în sus, poci. Berbecii zbiră și căzu în ghenunchi. Piciorul se rupse la genunchi.

Oaspeții și slugile strigară, iar diavolul se bucura de isprava slavei sale. Fața stăpînului se întunecă, capul i se slobozi pe piept și el nu rosti nici un cuvînt. Toți tăceau și așteptau ce va veni. Stăpînul tăcea încă parec și-ar fi ușurat sufletul tresări, își ridică capul și privi spre cer. Incețiturile frunții se neteziră și privîndu-l pe Alab c'un zîmbet îi zise:

„Alab, Alab! Stăpînul tău ția-a poruncă să mă superi, dar stăpînul meu e mai mare decît al tău. Tu nu m'ai supărat. Eu însă voiu supăra pe stăpînul tău. Eu nu-ți dau nici o pedeapsă, Alab. Tu ai voit să fii liber, îți dau deci libertatea aici în fața oaspeților. Mergi cu bine și ia-ți hainele de sărbătoare. Stăpînul se duse cu oaspeții săi în casă.

Satana însă crîșni din dinți și se rostogoli de pe copac în adîncimi. Traducere de L. S.

GRAIUL

Fiecare nație are limba ei, pe care o aude și o vorbește din copilărie. Fiecare cuvînt a trezit de mii de ori aceleași simțiri și cunoștinți, și de aceia lucrează mult mai adînc decît cuvintele nou primite în limbă.

Nu zicem că nu sunt și cuvinte străine, cari trebuie luate și turnate în calapodul vorbirii românești.

Dintre acestea fac parte o mulțime de nume de mașini, din știință din filosofie, într'un cuvînt: ori unde nu avem un nume pentru acel lucru sau pentru aceia idee, putem lua și vorbe streine, dacă nu se poate altfel. Dar a poci limba, a lua cuvinte străine numai de gustul ca să nu le întrebunțăm pe cele din graiul nostru, e tot ce poate fi mai rău, cu atît mai mult cînd vorbim și scriem pentru popor.

PRIN NOI ÎNSINE.

— Sprijiniți-i pe-ai voștri! —

YOUNGSTOWN, O.

Băcani (Grocer): Geo. Bogdan, 125 E. Watt St.

Bărbieri: Mihail Roman, 230 E. Front St.

Brutari (Baker): S. Lupșe, Oak St. 335.

Croitori: Savu Crucianu, 258 E. Boardman St.

Măcelari: Petru Teacă, 22 S. Watt str., — Gavril Străjan, 116 S. Watt str.

Restaurante: P. Opinear și N. Străjan, 305 Boardman St.; Salo-nul 103 Watt Street) — Geo.

Maxim (“Transilvania”), East Saloane: G. Oprîta, 330 E. Front St. colț. cu Watt St.

St. — Ioan Bunea, Poland Avenue.

Miron Todîrea, 209 E. Front St.

E. YOUNGSTOWN, O.

Farmacist: L. Moldovan, 336 Willow Ave.

Saloneri: St. Lazar și Gh. Dătu, Stop 9.

Solon: Iosif Clonț, Stop 8.

AKRON, O.

Saloane: I. Floaș et Co. (“South Liquor Co.”), 1165 So. Main St.

CANTON, O.

Brutar (Frații Șandru, 100 Canahan Ave.

Ciobotar (shoe-maker) John Moga, 1221 Penna Ave.

Restaurant (salon și hotel) Josif Velceleanu, 1921 Hurford str.

Saloane: Codrea Șerban, 183 Klorear Ave. — Costache Coplea, 1934 Hurford St.

Bărbier: Geo. Stolojan, 1921 Hurford St.

CLEVELAND, O.

Agenție de vapoare: Gavril Barbul, 5103 Detroit Ave.

Băcani: I. Budoiu, 4907 Detroit Ave. — Lumbeș și Todea, 521 Detroit Ave.

Ciobotari: (Shoe-maker): N. Radu, 5105 Detroit Ave.

Prăvălie de mode (Store): G. Motoacă (“La Ursu”), 5217 Detroit Ave.

Restaurante: V. Stănescu, 530 Detroit Ave. — Ioan Muntean (Salon și hotel), 5613 N. W. Cass Ave.

Saloane: Dumitru Barza, 660 Herman Ave. — Mike Barza, 570 Herman Ave. — Costică Stănescu, 1213 W. 58th St. — Nic. Neag, 1282 W. 58th St. — V. Stănescu, 5208 Detroit Ave. (Salon, Restaurant și Hotel).

— Ioan Crăciun, 1364 N. 54 St. (colț cu Hilmar St.). Hotel și restaurant.

DETROIT, MICH.

Grocerie, Casină Română, Restaurant.

BARBIERIE

1177 Russel Street.

DUMITRU BOLCHIS

1175 Russel Street

I. BOLDRIS & G. PACURAR

VASILIE COMANESCU,

1197 Russel St., Detroit, Mich.

PITTSBURG, PA.

Croitor: Grigorie Bărtuș, 302 Harkmus Ave.

SALEM, O.

Salon. Ștefan Neagoe, 22 Main st.

GARY, IND.

Bărbier: Vasile Comloșan, 132 Adams St.

AURORA, ILL.

SALOON, RESTAURANT SEM VAGNER

59 Broadway

INDIANA-HARBOR.

Restaurant: Ioan Mieu, restaurant, salon și hotel, Black Ave.

NILES, O.

Prăvălie de mode (confectionery), Ioan S. Androne, 83 Furnace str.

SHARON PA.

Băcan: Geo. Golaș, Budd St. colț cu Doak St.

Croitor: N. Tințereanu, 2324 W. State St.

Spre lamurirea tuturor.

Mulți dintre cetitorii ziarelor din America, vor fi cetit în ziare, că la parohia noastră “Sf. Maria” ar fi neorîndueli, că s'ar fi furat bani că s'au ars protocoale, că mai mult de trei luni nu este indus nimic din protocoale și altele fel de fel de bazaconii urite.

Nu pentru „cinstita” redacție a ziarului “Romînul” ei pentru publicul cetitor declar următoarele:

La parohia noastră nu există neorîndueli, ceia ce s'a constatat altfel și prin sinodul par. din 18 aiu și este evident din procesul verbal al acelu sinod, care se publică: Cine vrea să știe că cine sunt cassarii și controlorii bisericei noastre, n'are decît să poftescă-bare în o **Duminecă pe an** la sf. biserică și apoi va putea vedea cine sunt cassarii. De oarece Domnii dela red. “Romînul” nu calcă pragul bisericii cu anii și nici chiar la Paștile acestea n'au fost la nici una din bisericile noastre rominești din Cleveland, este lueru natural să nu știe cine sunt cassarii sau epitropii.

Că are sau nu are biserica noastră jurnal de cassă, putea să mă întrebe cinstita redacție prin telefon sau prin alteținea și nu trebuia să trîmbețe o bănuială în largul Americii prin ziar, cel puțin eu așa știu că fac oamenii cu carte Pentru cetitori răspund:

Parohia noastră are numai un jurnal ci mai multe s. a.

1. Jurnalul discului și a luminilor.

2. Jurnalul în care se induce tasele lunare. —

3. Jurnal pentru venite estra-ordinare, eu donațiuni mărunte, venite dela cununii, botezuri și altele.

4. Jurnalul în care se induce sumele pentru plățirea datoriei bisericei, adecă colecta celor 25 de dolari.

5. Jurnalul principal în care tot la 2-3 luni inducem tot ce găsim venit în jurnalele arătate mai sus. Cine vrea să vadă jurnalele acestea și tot ce este ndus în ele nu are decît să vină la biserică și epitropii le va arăta.

Din colecta pentru plățirea bisericei s'a încasat deja suma de 3063 dolari și 50 cenți, care sumă este depusă la bancă așa că suma aceia nu o mai poate ridica nime, iară libelul de depunere să păstrează la cassar. De altcum dacă Domnii dela Romînul, cercetau biserica noastră puteau auzi în multe Dumineci cetîndu-se rezultatul colectei și asigurarea dată din partea mea, a colectoriilor și controlorilor, că anume noi răspundem cu cinstea, și cu averea noastră de acasă pentru toate sumele colectate.

Dar fiindcă aceasta declarație a

noastră nu s'a auzit în America întregă și pentru ca să se știe odată pentru totdeauna iată declar și aici: **Răspund cu cinstea mea de preot și cu averea mea de acasă, pentru toate sumele intrate și eșite la biserica noastră din Cleveland, O. de cînd sunt eu preot al acestei parohii. Răspund înaintea lui Dumnezeu și înaintea ori și căru om cu cinstea și averea mea pentru toate sumele ce au încurs din donațiile de 25 dolari pentru plățirea datoriei bisericei.**

Dacă cine-va îmi va dovedi, că eu a-și și scurtat biserica fie și nu mai cu un cent eu îndată părăsesc țara aceasta.

Ori și ce om din America, care mai are vre-o îndoială, că la noi s'ar petrece în biserică neorîndueli, este poftit să vină la subserisul și eu cu plăcere îi voiu arăta toate registrele și jurnalele. — Inșă dacă cine-va și după această declarație a mea ar mai birfi biserica această sfîntă a noastră, a Romînilor, acela este dusman bisericii, este un ticălos ordinar.

Pînă cînd bisericuța aceasta era săracă nu se interesa de ea nici Domnii dela „Romînul” nici cei dela America, dar astăzi cînd avem vro 3500 dolari în bani gata, toată lumea ne năpădește cu dragostea și le este teamă că banii se vor mîncea cum se făcea adeseori în trecut la această biserică nenoreicită.

Domnii dela “Romînul” seriu acolo în ziarul lor negru pe alb, că ei au sprijinit colecta noastră: — Aceasta nu este adevărat căci Romînul nu a seris nici un cuvînt de îmbărbătare pentru colecta aceia, ba a combătut-o, măștrul condeului Moldovan în articolul „Colecte peste colecte.

La sfîrșitul notiței din „Romînul” intitulată „O colectă amenințată stă lămurit... colecta înecută și sprijinită de noi” — Aici îți stă mîntea în loc! Cum adecă cinstita redacție a „Romînului” a început colecta pentru biserica, și nu noi cei 3 preoți și 40 de fruntași ai bisericii adunați în sara de 6 Faur în biserică. Asta totuși e și mai grozavă, ca afirmața cealaltă că anume legea “Burnett Bill” fost revocată de președintele Taft, numai grație protestelor energice a ziarului „Romînul” — Iară dacă foia “Romînul” a publicat rezultatul colectei noastre asta a făcut-o pentru plată și deci nu are nici un merit, căci pentru plată ar fi publicat-o și o foaie englezească.

Cît pentru “declarația” dlui dr Ropcea am numai atîta de zis: Eu nu am fost și nu am rugat pe Dr. Ropcea să ajute biserica noastră, pentru că am știut de ce principii religioase este condus D-sa.

Nouă nu ne trebuiesc numai bi-

se țin predicii pe la sate
ba în care vorbește preo-
impieștrită cu cuvinte
pe cari sateanul nu le în-
și cari chiar fiind le price-
ating inima.

destul să fie cuvintele ro-
și, mai trebuie ca alcătuirea
treagă să aibă calapodul gra-
nostru. Altfel nu le înțelege
și nu-i pătrund în suflet.

graiul neaș trăese suflele
mulor, e o parte vie rămasă
sclatul lor. Cuvintele: „mamă
ră, frate, pine, le-au zis
și strămoșii. Rostindu-le ori
cuvinte par'că îi auzim pe ei.
„Hale” „mă doare inima”
„apă nu se face” sunt vor-
ră și rămase din străbuni.
și fărâdeleșă ori schilodim ru-
măstă legătură sfântă.

este moștenirea cea mai
lăsată nouă din neam în
frisoavele se pierd și pu-
chipurile făloase de mar-
aramă se dărîmă, clădirile
mai trainice se prefac în țā-
limba însă rămîne și va rămī-
câtă vreme trăiește și neamul.

Tote schimosirile străine ce i-le
amii ori alții, nu vor dăinui.
și fărâdeleșă ori schilodim ru-
impieștrită o moștenire atît
prețioasă. Limbile au legile lor
schimbare, aceasta se fac fără
voia noastră, pe înecul și apro-
pe nesimțite. De acele schim-
ri nu e nime vinovat.

Un lucru e neîndoișor: dacă voim
ne priceapă norodul, trebuie să-
vorbim în graiul lui. Altfel gla-
nostru va rămîne în deșert. E
deverăată jale, eînd cetești neori
cărîi menite sătenilor, dar în ca-
la 5 cuvinte romînești unul e
rîn și nici legătura dintre ele
este romînească. Asta e adevă-
limbă pășărească. Nu-i mirare
multe serieri, multe predicii și
vintri cătră țărani rămîn fără
de joloș, se rostesc de-a surda. —

Bieți sătenii merg, ascultă, dar nu
înțeleg, nimic. O cuvîntare e ca un
ring de mărgel, într'un singur
se să se rupă și toate se risipesc.
ot așa și o vorbire sau o scriere,
dacă are un cuvînt neînțeles, o în-
șirare de vorbe neromînești alcă-
tuită, sateanul i-a pierdut înțelesul

Dela sfat pleacă mîhnit că-i ne-
gricpept ori eu inima adine jigni-
că se vede înstreinat în ce leagă
mă mult un popor, — în limbă...
Au suferit și alte nații de boala
aceasta de a băga în limbă, cu du-
amul, cuvinte streine, dar s'a fă-
cut apoi împotrivire, s'au găsit
pomeni, cari sau luptat cu stator-
nicie și au biruit.

Dacă în orașe limba e din ce în
ce mai schimonosită, cel puțin să
lucrăm ca măcar la sate să rămī-
verăată, dulce și frumoasă. E nevoie
ca toți cari seriu pentru popor sau
vin în atingere cu sătenii, mai a-
les, învățătorii și preoții, să năzu-
ască a grai graiul norodului, să
pede dela ei ca pe Satana limba
îmbrățată în atîtea cărți și gazete
rîn serise. Stiu că anevoie, dar e
trebuitor, și precum învățătorii în
multe comune au înviat portul no-
stru romînesc, au desgroptat o artă
națională întregă, dar chiar pen-
a omenirei, tot astfel dela ei să
peapă munca aprigă pentru păș-
narea graiului strămoșesc.

Ori de cîte ori le vine pe limbă
un cuvînt strein, să vadă dacă nu
ar găsi unul neaș, tot atît de
am, ba poate mai potrivit cu lu-
rurile și cu simțirile noastre. Si,
de cîte-va zeci de ani, vor putea
mîndri că au lucrat cu folos la
distrarea celui mai trainic și mai
preț odor.

Sofia Nădejde.

IN CHESTIE PERSONALĂ

Ziarul „America” Nro 44. din 1
unie în articolul intitulat „Spre
amînarea poporului” Dl V. Pavel
Stan alias Stănescu are din nou
unăvoînță a se ocupa de modеста
nea persoană.

Mă acuză anume, că eu ași fi pus
parte lui Petru Evi în daravera
lui eu Drăghici, că eu ași fi che-
mat Sîmbăta seara pe dl Drăghici
la mine acasă și că eu Duminecă
măint de a depune Drăghici ju-
rămîntul „ași fi chemat în altar
și cînd a eșit din altar Drăghici nu
o mai vroit să joare. — (Să vede
că la muștrat conștiința N. Cul.)

De față an fost cantorii biseri-
cei epitropul Santeiu, Drăghici, T.
Bonța și alții. Noi n'am fost eum
susține „America” în salon, ei am
fost în casă particulară, și dacă
ași fi stat cît de mult acolo nu a
fost spre scandalul nimănuia, căci
am stat în societate cinstită și în
casa parochianului meu.

Acesta este cel din urmă răs-
puns ce-l dau eu pe cale publică
dlui Stănescu și ori ce ar mai serie
dlui la adresa mea, eu nu voin
mai răspunde, căci eu ce d-lui nu
mai stau de vorbă numai la jude-
cătorie.

Ilarie Serb, preot.

Răspund: Cîte acuze atîtea ne-
devăruri ordinare ea să nu mai zic
și altcum.

1. Eu nu am pus parte lui P. E-
vi, căci am văzut îndată că este
nevinovat și-am văzut că și nenor-
ocitul de Drăghici a fost numai
învățat de alții ca să facă declara-
ția aceea lui Stănescu, și în sedin-
ța de Vineri seara deși Drăghici a
susținut că Duminecă va jura și
totuși nu a jurat!

Zice Stănescu că Drăghici de a-
ceia nu a jurat pentru că a fost
Sîmbăta seara la mine și eu îi voin
fi dat tot aurul meu numai să nu
joare și să „ne compromită bise-
rica.” Ca martori la acest neade-
văr pune pe dnii: Aron Dobrota,
Ioan Mosora Alecsandru Cosma și
Ioan Gioca subscriși eu „mîna lor
proprie!” (m. p.)

Dnii Aron Dobrota și Alecsan-
dru Cosma, finul lui Stănescu, po-
ate că vor fi subseris fără ca să
știe acest neadevăr, că anume dl
Drăghici a fost Sîmbăta seara la
mine, dar dl Ioan Mosora, despre
care m'am cînvîns că a fost și este
omul adevărului a declarat în
fața mea și a D-lui Lazar Blaj că
D-sa nu a subseris pentru ziarul
„Amer-ca” minciuna de mai sus.
Dl Ioan Gioca nu a putut-o sub-
serie, căci nici nu este în acest o-
raș, ci este în Detroit, Mich.

Mă mir numai că cum a putut
subserie dl Al. Cosma, că el a fost
asistat la declarația lui Drăghici,
cînd Dsa nici nu a fost la mine în
casă, deci nu a putut auzi declara-
ția lui Drăghiciu.

Rămîne acum numai Aron Do-
brota, care a subseris că Drăghici
a fost Sîmbăta seara, înainte de
jurămînt, la mine. Eu îl rog să
dovedească, împreună cu Stănescu
și dacă vor putea dovedi, eu slu-
jesc încă un an ca preot biserica
din Cleveland, dar fără plată.

Dl Pavel Stan susține apoi că
Drăghici, numai după ce l'am che-
mat eu în altar (unde de altfel, el
a recunoscut în fața martorilor,
că eu l'am îndemnat să joare dacă
e adevărat că a pus 25 dolari în
plic).” n'a voit să depună jură-
mîntul. Alt neadevăr mare! —

Dovezi: Drăghici înca înainte de
a veni la biserica, unde știa că eu
îl pun să joare a luat dela dl sa-
loner Oprița împrumut 12 dolari
ca să-și plătească restul de bani,
cari nu i-a pus în plic. Drăghici a
de declarat în biserica înainte de a-l
chema eu în altar în fața dlor Ze-
vedein Androne și Traian Vaidean
„că nu va jura” ci va da banii!!!
Vedeți dar neadevăr încornurat,
și înfrumșetat de dl Stănescu.

La aceste neadevăruri Stănescu
iarăși pune martori pe Nick Bon-
ța, Gheorghel Beldean, Ioan Mun-
Brateiu.

Martorii aceștia afară de dnul
Bonța eu nu-i cunosc. Dl George
Beldean după cît aud și știu este
gr. cath. Ioan Munteanu (?) iară
dl Ilie Dobrotă și Constantin Bra-
teiu nu am auzit, și de cînd sunt eu
preot în Cleveland n'au dat la bi-
serică nici un cent și nici n'au cer-
cetă biserica.

Una și mi frumoasă: După oa-
rele 9 seara în Duminecă cînd a
fost să joare Drăghici și nu a ju-
rat, bunul și einstitutul nostru cas-
sar dela biserica dl Nick Santeiu,
mă chiamă la telefon și îmi spune
ca să viu și să aud cum Drăghici,
cam luminat de beaură, declară
în fața lumii, că el este de vină și
că nu a pus 25 dolari în plic, căci
el a fost puțin cam „vinos”!!!
Eu să înțeleg că îndată am aler-
gat acolo ca să aud declarațiile lui
Drăghici, care a spus că el poartă
toată vina, căci a pus numai 13 \$
în plic.

De față an fost cantorii biseri-
cei epitropul Santeiu, Drăghici, T.
Bonța și alții. Noi n'am fost eum
susține „America” în salon, ei am
fost în casă particulară, și dacă
ași fi stat cît de mult acolo nu a
fost spre scandalul nimănuia, căci
am stat în societate cinstită și în
casa parochianului meu.

Acesta este cel din urmă răs-
puns ce-l dau eu pe cale publică
dlui Stănescu și ori ce ar mai serie
dlui la adresa mea, eu nu voin
mai răspunde, căci eu ce d-lui nu
mai stau de vorbă numai la jude-
cătorie.

New-Phone 1032.

Dr. Josif Porembski
medic universal
24 S. WATT STREET.
YOUNGSTOWN, OHIO.

Orele de consultație 10—12 A.
M. 1—3 și 6—8 P. M.
Medicul examinador al Soc
“Metropolitan Life Insurance”

Bell Phone 300

BURKE ȘI QUINN
Anteprenor de înmormîntări.
Trăsuri pentru înmormîntări.
nunți și botezuri. Serviciu de an-
bulanță.
42 Robinson Road
EAST-YOUNGSTOWN, O.

**Incălțăminte de lucru și de sîrbă-
toare, — cămeși pîlării, cufere și
haine gata sau ordărite se află la**
D. I. SIMON,
56 S. Webb St., Alliance, O.

THE PALACE POOL ROOM
— Cea mai frumoasă prăvălie Ro-
minească din Farrel Pa. — . . .
601 Broadway.

P. I. COSTEA, propr.
Bell Phone: 902-L-2.

**DACĂ EȘTI BOLNAV.
DE BOALE SECSUALE.**

Totfelul de boale de piele, ră-
runchi, stomach, inimă, plumăni,
femești de toatesoiurile, dacă să
poate fără operațiune și fără să te
abții dea lucru vindecă

Dr. SCHWARZ Clinică privată
39 W. ADAMS ST. CHICAGO, Ill.
vis avis de “The Fair Dexter”.

Oarele de consultație dela 9 di-
mineața până la 5 după amezai Dr.
Schwarz curează numai pațienți
cari merg în persoană. Nu dă
consultațiuni scripturistice.

ROBINSON
în
TARA ROMÂNEASCĂ
Povestire din zilele noastre.
de Ion Gorun.

— Nu mai încerca, că n'o poți singur, zise Nichifor.
Stăi mai bine să-ți ajut și eu.

Amîndoi, apucînd de o ureche și dealta a lăzii de fier
și abia, izbutiră să o aducă deasupra.

—Tare om Oanță ăsta, — murmură Nichifor printre
dinți, încercînd acum să tîrască lada pe jos el singur.

— Par'că era toată numai fier, zise Niță sîrînd să-i
ajute.

— Mai grea și decît fierul, îl îndreptă Nichifor zim-
bind.

Niță nu înțelesese pentru dînsul, ceva mai greu decît
fierul nici să se putea închipui pe lumea asta. Dar nu era
vremu acu de deslușit lucruri de astea.

Dete să pună mîna și pe el.

— Stăi, îi zise Nichifor lăsînd lada și ridicîndu-se. —
Ma iavem ceva de lucru aci.

Si tot pe cum îi scosese, începu a așeza bolovanii la
loc. —

Nu se mai potriveau însă la fel, un bolovan căzu în
locul unde stătuse lădița, și ceilalți se năruiă după el.

Nichifor se gîndi o clipă să reincapea lucrul, dar apoi
se lovi cu palma peste frunte.

—Ba că e chiar mai bine așa, — își zise, — pare că
tot altul le face mai potrivit decît noi, firește că bănuiala
trebuie să-i vie dela cea dintîiu aruncătură de ochi . . .

Făcu semn lui Niță și amîndoi ridicară lada de jos.

— Încătrău, acum? întrebă flăcăul.

— După mine, — răspunse Nichifor și o luă înainte

tot de-acurmezișul pe deal în sus.

Făcură așa poate vro sută de pași, pînă ce Nichifor
se opri.

Într'un loc ploile de primăvară cum se porniseră pe
povîrnișul acela, săpaseră într'o parte rădăcinile cîtorva
copaci bătrîni, de ieșiseră pe alocurea la iveală și aflău
ca niște ciucuri. Cei doi oameni lăsară lada sprijinită de
un trunchiu și Nichifor încerca cu o creangă sub rădăcina
unui copac, surpătura era adîncă. — „Numai bună de as-
cunzătoare” hotărî el, — și cu ajutorul lui Niță înfundară
acolo lada cît putură mai adînc.

Nichifor se gîndi să astupe locul cu pămîntul lutos
dus de ape și grămădit ceva mai jos, — dar ridicîndu-se
și uitîndu-se la copacii cu rădăcinile pe jumătate atîrmînd
— Parcă și-aci tot mai bine e așa, zise. Cui să-i dea prin
gînd măcar că poate fi ceva ascuns aci?”

— Ei, urmă întorcîndu-se spre Niță, — noi am ispră-
vit treaba aci . . . Nu-ți prea dă în gînd ce să fie asta? . . .
Nu-i nimic. Curînd o să-ți se talmăcească toate, și fie și tu-
turora . . . Numai încăodată ne-am înțeles: nimica pînă
atunci tu nu știi . . .

Întemeiat 1897.

Dr. R. A. DALBEY

INSTITUT MEDICAL

279 EAST FEDERAL STREET,
YOUNGSTOWN, O.

Cătră toți bolnavi!

Dacă suferi de orice boală nu
căuta ajutor la astfel de medici
cari promit ceriul și pămîntul,
veniți în oficiul meu, unde veți fi
ingrijii bine și în secret.

Sunt în Youngstown de 15 ani
și în timpul acesta pe mulți iam
vindecat, și pe mai departe am tot
intențiunea aceasta.

La mine e obiceiul ca bolnavul
să plătească atunci cînd e vinde-
cat.

Sfaturi medicale gratis.
Boalele secrete atât bărbătești
cât și femești le vindec în cel mai
mare secret.

Baie electrică și cură cu elect-
rom.

Deschis în toată de dimine-
ața la 8 până seara la 8 ore.

Bell Phone 1781 New Phone 381

Dr. Albert B. Király

MEDIC UNIVERSAL

Federal Bldg, odaia nrul 201

Coltul stradelor West Federal

și N. Phelps

YOUNGSTOWN, O.

Ore de consultație 11—2 A. M. 6—8 P. M.

Scaldă rece și caldă în toată bună
vremea

I. G. GAY,

Lângă poștă,

Alliance, O.

Arhiepiscop și Metropolitan
Exelenția Sa: Ioan Metianu
Sibiiu, Ungaria.

Referent pentru afacerile
din America: G. Sagău
Assesor Consistorial
Sibiiu, Ungaria.

**ADRESELE PREOTILOR RO-
MANI DIN AMERICA:**

Aurel Hățiegan, preot gr. cat
1367 W. 65 St. Cleveland, O

Tel. Cuy. Central 1938L

Octavian Mureșianu, preot gr
ort., 404 N. West St.

Indianapolis, Ind.

Ion Poda, adm. prot.

Bell Phone 842—R.

413 S. Darr Ave., Farrell, Pa.

Ilie Pop, preot gr. or.

17 N. Phelps St., Youngstown, O

Bell Phone 151 și 381

Alesandru Pop, preot gr. cat

126 Bruce Ave., Youngstown, O

Ioan Pop preot gr. cat.

445 N. Lincoln Ave., Aurora, Ill

Telephon: 342

Ilarie Serb, preot gr. or.
1460 W. 57 St. Cleveland, O.

Phone: Central 5368 R.

Rev. Sim. Mihălțan, preot. gr.-ort.

3501 Penna Ave.
Indiana Harbor, Ind.

Romul B. Doctor, preot. gr.-ort.

1130 Washington St.

Gary, Ind.

ALLIANCE LIQUOR COMP.

Este șitut de toți Români, ca lo-
caul cel mai bun unde să pot găsi
rachiuri și vinurile cele mai bune.

717 E. Main St.
Alliance, O.

S. GLÄSER, CANTON, O.

Agentie de vapoară. Notariat
public. Trimiteri de bani.

BANCHERIUL ROMÂNILOR.

Oficiul în Hurford Str.

Cine vrea să aibă o fotografie
bună să meargă la

H. H. CANON,

204 S. Webb, Alliance, O.

MODA. CALITATE. SERVICIU.



GHETE DUPA PLACERE.



**MECHANICS
SHOES**

Fiecare om, caută în-
călțămintea, care-i con-
vine și îi place a purta.

Noi ținem 3 soiuri de
fabricate, care să fabri-
că în țară, cu prețurile
dela \$2.00 pînă la \$4.00

Dacă D-ta vrei ghe-
te bune pentru lucru
sau pentru soție și copii

veniți la noi și veți afla
diferite ghetate de modă,

și nu te silește nimeni să cumperi.

Dacă la un caz nu avem ceia ce voinști, noi îți
procurăm și garantăm pentru calitatea lor.

W. PEAT & SON

HORTON-HAMILTONBLOCK. HAYWOOD ST. FARRELL, PA.

DESCHIS PÎNĂ SEARA LA 8 OARE.

**CEL MAI VECHIU ȘI MAI MARE INSTITUT
FINANCIAR ROMÂNESC din Austro-Ungaria**

„ALBINA”

**INSTITUT DE CREDIT ȘI DE ECONOMII
ÎN SIBIIU**

**Filiale: Brașov, Bozovicium, Elisabetopole, Lugos,
Medias și Mureșoșorheiu.**

**Agenturi: Orșova, Sînmărtin, Sînmiclăușul-mare
și Șeica-mare.**

Capital societar K 6,000.000.—

Fonduri de rezervă și penziuni K 2,350.000.—

Portofel de cambii K 17,700.000.—

Împrumuturi ipototecare K 12,400.400.—

Depuneri spre fructificare K 24,500.000.—


Scrisuri fonciare în circulaț. K 10,000.000.—

primește depuneri **4-50** după termenul de
spre fructificare cu **0** abzicere, plătind
insuși darea de in-
terese.

execută **ASEMNĂRI DE BANI LA AMERICA** și
îngrijește încasări de ceuri și asignațiuni asupra
oricărei pieți, mijlocește tot felul de afaceri de bancă.
Ori-ce informațiuni se dau gratis și prompt atît de
Centrala din Sibiiu, cît și de filialele și agenturile
institului.

DIRECTIUNEA.

INTERNATIONAL BANK BUILDINGS
G. V. HAMORY PROPRIETOR



BĂNCILE
G. V. HAMORY

Cor. Dock & State St. 19 N. Phelps St.
SHARON, PA. YOUNGSTOWN, O.
Stop 10. E. YOUNGSTOWN, O.

Sunt mai pre sus de orice idioală ceea mai bune pentru rezolvarea afacerilor Românilor. Adresați-ve cu toată încrederea lor. 26 de ani de existență garantează pe deplin starea lor. Pretin adevărat al Românilor. Toate băncile în casele proprii. Trei funcționari Români.

Anul fondării 1887

"VICTORIA"

INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII
SOCIETATE PE ACȚII.

CENTRALA: ARAD, CALEA ARHIDUCELUI IOSIF, NR. 1-2, CASELE PROPRII (vis-à-vis de primărie.)

FILIALE: ÎN CHIȘINEU (KISJENÓ) ȘIRIA (VILÁGOS), ȘI BOROSINEU (BOROSJENÓ).

Capital societății 2,500,000.— Cor.
Fond de rezervă 2,000,000.— Cor.
Depuneri spre fructificare 15,000,000.— Cor.
Circulațiunea anuală 400,000,000.— Cor.

Institutul primește depuneri de bani spre fructificare dela 1 Coroană în sus. Plătește deponenților: 4 și jumătate o/o interese, iar corporațiilor și pentru depuneri mai mari, cari se fructifică mai îndelungat la institut solvește 5 interese.

Depuneri se pot face în persoană ori pe posta, cu mandat postal. După depuneri contribuția (darea) de venit o plătește institutul din al său.

Informațiuni detaliate se dau de-a dreptul la institut, sau la cerere și în scris.

DIRECTIUNEA INSTITUTULUI.

KENNEDY, BOYLE & CO.
NEGUSTOR DE TOT FELUL DE RACHIURI.
VÎNZARE ÎN MIC ȘI MARE.

Wick Ave. și Commerce St.
Colțul dinspre sud-est.
YOUNGSTOWN, O.

NEBO TIPUL PARAFINĂ CIGARETTE

Fiecare fumează cigarette NEBO
10 de 5c.
In toate traficile cigarettele NEBO să vând mai mult.



Resultatul cel mai strălucit deoarece sunt cele mai bune.

ESTABLISHED 1760

Creditul D-tale e bun
IN TOTDEAUNA CAND AI LIPSA DE MOBILE
adresează-te cu toată încrederea la

MAGAZINUL DE MOBILE
DIN FARRELL, PA. fost (SO. SHARON)

FARRELL FURNITURE & SUPPLY Co.
Haywood St. FARRELL, PA.

CEL MAI BUN ȘI MAI EFTIN FOTOGRAF!

A. L. & E. REES
ATELIER FOTOGRAFIC

143 West Federal St., Youngstown, O.

Pentru membri societăților și parohiilor — preturi reduse
Face fotografii la înmormântări și nunti.

SINGURA FARMACIE ROMÂNĂ ÎN AMERICA
ESTE

FARMACIA ROMÂNĂ

L. V. MOLDOVAN
PROPR.

3266 Wilson Ave. Youngstown, O.

Diplomat în științele farmaceutice din țara veche și statul Ohio, prepară singur toate leacurile din materiile chimice cele mai curate.

Cunoaște mai bine ca ori ce străin suferințele poporului român, de aceea atrage luarea aminte a fraților români, ca la caz de lipsă vie sau serie după leacuri numai la farmacia sa. Scrisorile de mulțumită ce are de la frații români din mute părți ale Americii sunt dovadă vie despre iscusința sa în a prepara leacuri folositoare celor bolnavi.

Fiind farmacist intern al Eforiei Spitalelor Civile din București, având praxa de 15 ani în bransa farmaciei a avut ocazia a vedea și a cunoaște multe năcazuri de ale românilor, așa încât știe și poate să le ajute la suferințele lor.

SĂ CAUTĂ FETE

Fete întră 16 și 18 ani să primesc imediat pentru facerea țigărilor. Esperința ne învață că facerea țigărilor să plătește mai bine. Tete de acelea să să însinue cari după ce au învățat să și rămână la noi pe un timp ore care

Insinuarile să să facă la

MAHONING CIGAR COMPANY
102 N. Watt Street. Youngstown, O.

Prețuri moderate. Serviciu de ambulanță. Oficiul deschis ziua și noaptea.

Bell Phone 3915 New Phone 1237-C

MIHAIL I. KUBINA
ÎNTEPRINZĂTOR DE ÎMORMÎNTĂRI ȘI ÎMBALSAMATOR
TRĂSURI PENTRU ÎMORMÎNTĂRI, BOTEZURI SAU CUNUNII.
29 S. WALNUT STREET, YOUNGSTOWN, OHIO

Calea noastră spre a vindeca boalele de sânge.

IMPROVED

Medicina cea nouă nemțească. **"606"** Măntoitorul omenimei.
\$12.50 Numai câteva zile **\$12.50**

NOI VINDECĂM

boale de stomach, ficat, beșică, rărunchi, nervi slabi, durere de cap, putere perdată, și toate boalele atât bărbătești cât și femeiești așa le vindecăm că rămân vindecate.

AI D-TA ACESTEA SIMȚIRI?
Te doare spatele, suflă greu, tușești, nu simți dureri în piept? Nu esti întrocănat? Nu te mănăcă pielea? Nu ai umflături pe trup? Nu visez reu? Nu esti nervos? Nu esti obosit?

NU TE DOARE ADESEORI CAPUL?
NOI VINDECĂM SIGUR.
Vino azi, nu amâna pe mâine.
Oarele de consultație de la 9 ore dimineața până la 8 ore seara.

European Doctors
CATUL AL 2-LEA 267 EAST FEDERAL STREET
YOUNGSTOWN, O.

MILLER=BLANCHARD

Telephonele 143. Court și fifth Street
CANTON, O.

Autreprenor de înmormântări și înbalsamator.
Serviciu de ambulanță.

Bell Phone 716 Citizens' Phone 43

C. W. GRIEFFING
Negustor de Liqueuri En Grosist
RACHIURI SUB BANDA.

617 Broadway. Farrel, Pa.

INCA VRE-O CATE VA ZILE
CA SE POTI CUMPARA CELE DE LIPSA CU
PREȚIURILE ACESTEA.

COSTUME BARBĂTEȘTI	\$3.00 sweater bărbătesc cu .. 9c
\$25.00 Costum bărb. cu	\$9.98
\$20.00 Costum bărb. cu	\$7.69
\$15.00 Costum bărb. cu	\$6.75
\$12.00 Costum bărb. cu	\$5.98
\$10.00 Costum bărb. cu	\$3.98
Batiste Colorate cu	25c ciorapi cu
PANTALONI APROAPE GRAT	
\$5.00 pantaloni cu	\$2.
\$4.50 pantaloni cu	\$1.
\$3.50 pantaloni cu	\$1.
\$2.50 pantaloni cu	\$1.
\$2.00 pantaloni cu	\$1.
GHETE DE COPII ȘI BARBĂTEȘTI	
\$4.50 ghetă bărbătești cu	\$2.
\$3.50 ghetă bărb. cu	\$1.
\$3.00 ghetă bărb. cu	\$1.
\$2.50 ghetă bărb. cu	\$1.
\$2.00 ghetă bărb. cu	\$1.
ARTICOLE DE MODA CU PREȚIURI CA DIN POVEȘTE.	
50c izmene bărbătești cu	19c
50c brăcinare bărb. cu	16c
\$1.50 sweater bărb. cu	49c
\$4.50 ghetă de copii cu	\$1.
\$3.00 ghetă de copii cu	\$1.
\$2.50 ghetă de copii cu	\$1.
\$2.00 ghetă de copii cu	9c

VÎNZAREA SE VA ÎNCEPE SIMBATA DIMI-
NEAȚIA LA OARELE 9.

VINO LA NOI ȘI VEI AJUNGE LA CELE MAI
BUNE OBIECTE, DAR NU UITA LOCUL.

Pravalia GREENBERG

247 EAST FEDERAL STREET.

New Phone 1496 — Bell Phone 2408

Residence: New 1514

J. G. Vascsak

ANTEPRENOR DE ÎMORMÎNTĂRI ȘI ÎMBALSAMATOR
214-216 East Boardman Str., Youngstown, O.

Serviciu de ambulanță. Oficiul deschis ziua și noaptea.

FARME.

La noi se găsește cel mai bun pământ pentru fa-
poți crește în el aceleaș bucate ca și în Patria veche.

... **CLIMA** este ca și în Patrie, cu Ernille și Verile
acolo, apa de băut cea mai buna, care se găsește la o ad-
cime de la zece fiți în sus.

Aven **PĂMÂNT** după care s-a taiat padurea de le-
țare și ce mai rămăsească a ars acum vreo patru ani,
ca, butrugi nu mai sunt mai de loc, ari de este ceva
curatat, apoi este prea puțin și pământul deci se pu-
luera mai tot numai de cât.

Acest pamant este situat între doua drumuri de
la departare de patru mile unul de altul, pe linia fer-
"Chicago, Milwaukee & St. Paul". Orase mari și mic
jur împrejur, din care unul cu populație de 4000 nu-
la o mila și jumătate, altele cu populație de 35.000 nu-
la 14 mile.

Afară de pământul descris mai sus care este im-
singură bucată și coprinde peste 20.000 de acre, avem
bucati care în total trece de 300.000 de acre și nu se po-
ca un om sa nu gasească la noi cea ce-i place.

Pretul pentru cele dantaiu 100 de familii de Rom-
care se vor azeza în anul acesta, este fix de 16 dolari
acra, ori de unde o vrea sa aleaga, acum poate alege de
lângă tren și oraș.

Un sfert din bani se plateste gata, iar restul se p-
teste în patru ani, toamna, după se s-a cules bucatele
Drumul din Chicago la acest pământ costa nu
sase dolari.

Scrieti pentru ori care alte informatii la:

GRIMMER LAND COMPANY D. R.
133 W. WASHINGTON ST.
CHICAGO, ILL.

CINE ARE LIPSĂ
de trăsurii la înmormântări și cu-
nuni, să se adreseze la
G. E. BLUME,
62 E. Main St., Alliance, O.
Stark Ph. X-60, Bell Ph. 583R

Cel mai bun doctor pentru
mâni
JOHN A. ROACH, M. D.
336 Market St., Alliance

New Phone 214 M.
Bell 2687

„Carlson's Sanatorium"

Bryson St. & Madison Ave.
Youngstown, Ohio.

Cele mai bune instalatiuni
de băi Mydropathice și Elec-
tricitate. Masajuri suedeze.
Scălzi de tot felul. Trata-
ment special în boalele rheu-
matice și cronice, pentru
ambele sexuri. Serviciul din
cele mai constiințioase.
"Carlson's Sanatorium" ..
Youngstown, Ohio.

DE VÂNZARE.

Farme, loturi, case, acțiuni și lusu-
suri pentru amănunte mărci
NICOLAE MEDEAN,
5916 West End Ave.
Austin Chicago, Ill.

Telephone 604-3 Rings
PĂVĂLIA DE MOBILE DIN
EAST YOUNGSTOWN
vinde
mobile cupatoare de fert și încălz
mașini de cusut și brodate
STOP 8, BROAD STREET,
EAST YOUNGSTOWN, O.

I. M. REED REED McV
președinte. cassar.
New Telephone 642-1-Ring
Bell Telephone 132 Struthers

COMPANIA DE CLĂDIT
IN EAST YOUNGSTOWN,
cărboni, fân, paie și material
clădit cară de mutat și transt

AMERICAN CASUALTY CO.
Societatea de asigurare Age
Garfield W. Fording.

Oficiul:
No. 1. Star Electric Bldg.
Alliance, Ohio.
Să vorbește Românește.